



Herstellererklärung zum Einbau

nach EG-Maschinenrichtlinie
98/37/EG, Anhang II B

Wir erklären hiermit, dass die folgen-
den Produkte:

Halbhermetische Tandem- Hubkolbenverdichter

Manufacturer's Declaration of Incorporation

as per EC Machines Directive
98/37/EC, Annex II B

We herewith declare that the following
products:

Semi-hermetic Reciprocating Tandem Compressors

Déclaration du constructeur pour l'incorporation

selon la Directive CE Machines
98/37/CE, Annexe II B

Avec ceci nous déclarons que les produits
suivants:

Compresseurs hermétiques-accessibles à piston à tandem

22EC-4.2(Y)	44VCS-12.2(Y)	44J-26.2(Y)	S66J-32.2(Y)
22EC-6.2(Y)	44VCS-20.2(Y)	44J-44.2(Y)	S66H-40.2(Y)
22DC-4.2(Y)	44TCS-16.2(Y)	44H-30.2(Y)	S66G-50.2(Y)
22DC-6.2(Y)	44TCS-24.2(Y)	44H-50.2(Y)	S66F-60.2(Y)
22CC-6.2(Y)	44PCS-20.2(Y)	44G-40.2(Y)	
22CC-8.2(Y)	44PCS-30.2(Y)	44G-60.2(Y)	
44FC-6.2(Y)	44NCS-24.2(Y)	66J-44.2(Y)	
44FC-10.2(Y)	44NCS-40.2(Y)	66J-66.2(Y)	
44EC-8.2(Y)		66H-50.2(Y)	
44EC-12.2(Y)		66H-70.2(Y)	
44DC-10.2(Y)		66G-60.2(Y)	
44DC-14.2(Y)		66G-80.2(Y)	
44CC-12.2(Y)		66F-80.2(Y)	
44CC-18.2(Y)		66F-100.2(Y)	

zum Einbau in Maschinen entspre-
chend der EG-Maschinenrichtlinie
98/37/EG, Anhang II B vorgesehen
sind.

Folgende harmonisierte Normen sind zu beachten:

EN 292-1 EN 292-2
EN 349 EN 60204-1
EN 60529

Es ist jedoch nicht erlaubt, unsere Pro-
dukte in Betrieb zu nehmen, so lange
die Maschine, in welche sie eingebaut
werden oder von welcher sie ein Teil
sind, als Ganzes einschließlich des
Produktes, das Gegenstand dieser
Deklaration ist, nicht mit den gesetz-
lichen Vorschriften übereinstimmt.

Diese Verdichter sind von der EG-
Druckgeräte richtlinie 97/23/EG ausge-
nommen (Artikel 1 § 3.10 derselben).

are provided for incorporation in
machines as defined in the EC
Machines Directive 98/37/EC
Annex II B.

The following harmonised stan- dards are to be observed:

EN 292-1 EN 292-2
EN 349 EN 60204-1
EN 60529

However, it is not allowed to put our
products into operation until the
machine into which they are to be
incorporated or of which they are a
part of as a whole, including the
product subject of this declaration,
does not conform with the provisions
of legislation.

These compressors are excluded from
the EC Pressure Equipment Directive
97/23/EG (article 1 § 3.10 of the same).

sont déterminés pour l'installation en
machines selon la Directive Machines CE
98/37/CE Annexe II B.

Les normes harmonisées doivent être observées:

EN 292-1 EN 292-2
EN 349 EN 60204-1
EN 60529

La mise en service de nos produits est
interdite jusqu'à ce que la machine dans
laquelle ils doivent être installés ou de
laquelle ils font partie, a été déclarée
conforme aux régulations de la législation,
c'est-à-dire l'installation complète, y
inclus le produit étant l'objet de cette
déclaration.

Ces compresseurs sont exclus de la
Directive Equipements sous Pression CE
97/23/CE (article 1 § 3.10 de la même).

**Hersteller
Manufacturer
Constructeur**

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestr. 15
71065 Sindelfingen (Germany)**

ppa. W. Sandkötter

ppa. H. Renz



**Konformitätserklärung
CE 96**

entsprechend der EG-Nieder-
spannungsrichtlinie 73/23/EWG

Wir erklären hiermit, dass die folgen-
den Produkte:

**Halbhermetische Tandem-
Hubkolbenverdichter**

**Declaration of Conformity
CE 96**

as per EC Low Voltage Directive
73/23/EEC

We herewith declare that the following
products:

**Semi-hermetic Reciprocating
Tandem Compressors**

**Déclaration de conformité
CE 96**

selon la Directive CE Basse Tension
73/23/CEE

Avec ceci nous déclarons que les produits
suivants:

**Compresseurs
hermétiques-accessibles
à piston à tandem**

22EC-4.2(Y)	44VCS-12.2(Y)	44J-26.2(Y)	S66J-32.2(Y)
22EC-6.2(Y)	44VCS-20.2(Y)	44J-44.2(Y)	S66H-40.2(Y)
22DC-4.2(Y)	44TCS-16.2(Y)	44H-30.2(Y)	S66G-50.2(Y)
22DC-6.2(Y)	44TCS-24.2(Y)	44H-50.2(Y)	S66F-60.2(Y)
22CC-6.2(Y)	44PCS-20.2(Y)	44G-40.2(Y)	
22CC-8.2(Y)	44PCS-30.2(Y)	44G-60.2(Y)	
44FC-6.2(Y)	44NCS-24.2(Y)	66J-44.2(Y)	
44FC-10.2(Y)	44NCS-40.2(Y)	66J-66.2(Y)	
44EC-8.2(Y)		66H-50.2(Y)	
44EC-12.2(Y)		66H-70.2(Y)	
44DC-10.2(Y)		66G-60.2(Y)	
44DC-14.2(Y)		66G-80.2(Y)	
44CC-12.2(Y)		66F-80.2(Y)	
44CC-18.2(Y)		66F-100.2(Y)	

mit der EG-Niederspannungsrichtlinie
73/23/EWG übereinstimmen.

are in conformity with the EC Low
Voltage Directive 73/23/EEC.

sont conformes à la Directive Basse
Tension CE 73/23/CEE.

**Angewandte harmonisierte
Normen:**

EN 60335-2-34 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
besondere Anforderungen für Motorverdichter
Safety of household and similar electrical appliances –
particular requirements for motor compressors
Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues –
Règles particulières pour les motor-compresseurs

Applied harmonised standards:

Normes harmonisées appliquées:

Zur Einbindung unserer Produkte in
eine Maschine muss die Hersteller-
erklärung zum Einbau auf der Rück-
seite dieses Dokuments beachtet
werden.

To incorporate our product in a machine,
the Manufacturer's Declaration of
Incorporation on the reverse of this
paper has to be observed.

Pour l'incorporation de nos produits dans
une machine, prière d'observer la
Déclaration du constructeur au verso de
ce document.

**Hersteller
Manufacturer
Constructeur**

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestr. 15
71065 Sindelfingen (Germany)**

ppa. W. Sandkötter

ppa. H. Renz